**Manon B. (Bergerat), Les confidences[[1]](#footnote-1) de Carlu Brani** Voir la [vidéo](https://www.youtube.com/watch?v=eP6URSsL1v0).

J’étais au fond du trou, désespérée

|  |  |
| --- | --- |
| **Les allusions 🡪 Lignes** | |
| 0,8 % d’augmentation du salaire des fonctionnaires en 2008, une réduction de fait, car bien au-dessous du taux d’inflation |  |
| Amoureux de films d’animation des studios Disney  C. Bruni et N. Sarkozy, la main dans la main, se montrent pour la première fois en public à Eurodisney |  |
| Carla Bruni (ex-)mannequin |  |
| Ex-président russe : la Russie, une démocratie douteuse |  |
| Introduction d’un « service minimum » en cas de grève dans le secteur public, ce qui revient, dans une école, p. ex. à rendre la grève pratiquement impossible |  |
| L’augmentation du nombre des expulsions d’étrangers en situation irrégulière par charter |  |
| L’ex-femme de Nicolas Sarkozy |  |
| L’ex-mari de C. Bruni, Raphaël Enthoven, est philosophe |  |
| La chanson « Moi Lolita » d’Alizée |  |
| La politique de restriction de l’immigration |  |
| La vente d’armes à la Libye, poignée de main à un dictateur, Sarkozy ne réagit pas quand Kadhafi critique l’application les droits de l’homme en France |  |
| Le président « bling-bling » qui montre sa richesse |  |
| Le Salaire du président en hausse de 140% (de 7 700 à 19 000 euros) en 2008 |  |
| Les différents amants célèbres de C. Bruni (Mick Jagger, Eric Clapton, Jean-Jacques Goldman …) |  |
| Les opinions politiques de C. Bruni sont un peu à gauche (« bobo », bourgeois-bohème) |  |
| Les vacances de N. Sarkozy sur un yacht du milliardaire Bolloré |  |
| La ministre de la Justice, très médiatique |  |
| Ministres et secrétaires d’Etat du gouvernement, en partie immigrés – comme C. Bruni : François Fillon (le Premier ministre), Fadela Amara, Jean-Louis Borloo, Rama Yade |  |
| Président du Conseil italien, milliardaire, homme douteux |  |
| Sarkozy „fan“ des Etats-Unis et de la politique du président américain |  |
| Sarkozy a dit vouloir nettoyer la banlieue au Karcher / Kärcher (*Hochdruckreiniger*), débarrasser les quartiers de la « racaille » |  |
| Sarkozy très présent dans les médias, « l’omniprésident » |  |

Comment lancer la promo d’mon nouveau cd

Je me suis débrouillée pour te rencontrer

Notre premier dîner c’était à l’Élysée

*Refrain :*

Oh oui Sarkozy[[2]](#footnote-2)

Et moi Carla Bruni

On aura pleins d’amis

Bush, Poutine, Kadhafi.

C’est mieux qu’Plus belle la vie[[3]](#footnote-3) !

J’passerai sur LCI[[4]](#footnote-4)

Je ferai des chansons sur l’immigration choisie

Que j’chanterai au Sénat devant tous tes amis

Je défilerai dans un tailleur[[5]](#footnote-5) Gucci

Pour gagner quelques contrats avec Berlusconi

*Refrain*

Et tu interdiras le droit de grève

Toi le roi des médias qui médiatise nos rêves

Tu n’augmenteras pas les fonctionnaires

Il faut quand même penser à ton salaire !

Tu m’offriras des robes, des robes et des rolex

Des dessous pour dessus pour l’amour et le sexe

Allongés tous les deux dans un yacht sur la mer

On regardera dans le ciel les « avions karshers »

C’est mieux qu’ plus belle la vie !

J’dépasserai Rachida Dati

J’passerai sur LCI

Ou Canal-Algérie

Depuis on s’est marié tous deux à l’Élysée

Me voilà devenue plus qu’une célébrité

Mais il y a quelque chose que je n’ose pas t’avouer

C’est mon vote et mon kiff[[6]](#footnote-6) pour José Bové[[7]](#footnote-7)

Oh oui ses belles moustaches me font vraiment vibrer

J’ai peur dans quelques mois de l’revoir et d’craquer[[8]](#footnote-8)

Une femme c’est fragile, c’est quelqu’un qui m’l’a dit

On en parle beaucoup dans la philosophie !

Oh oui Nicolas, Et moi Carlita

Des amis on aura, François et Fadela

Jean-Louis et Rama, Peut-être même Cécilia

Les aristochats, Bernard et Bianca, Simba et Nala....

**Analyse**

1. Trouvez le maximum d’allusions contenues dans le texte.
2. a. Dites ce qu’est une parodie en citant quelques passages du texte.  
   b. Trouvez-vous que l’exécution[[9]](#footnote-9) (*Vortrag*) de Manon B. est aussi parodique ? Dites pourquoi (pas).  
   c. Qu’est-ce que Manon B. critique, selon vous ?

**La parodie – quelques définitions**

1. Imitation caricaturale d’une œuvre connue. Le parodiste amuse ses lecteurs en se moquant des tics[[10]](#footnote-10) stylistiques, des faiblesses de l’œuvre célèbre prise pour cible[[11]](#footnote-11). On peut parodier un genre, un style ou une œuvre précise ; on peut parodier l’œuvre entière ou une page connue, une simple phrase, un simple vers, un simple titre. [Alain Bardel, Lexique des termes littéraires](http://abardel.free.fr/glossaire_stylistique/parodie.htm).
2. « Imitation satirique d’un ouvrage sérieux dont on transpose comiquement le sujet ou les procédés d’expression ; contrefaçon[[12]](#footnote-12), imitation burlesque de quelque chose de respectable » ([Larousse](https://larousse.fr/dictionnaires/francais/parodie)).  
   La définition utilise deux termes utiles : satire et burlesque. La **satire** critique quelque chose, en s’en moquant. Le **burlesque** provoque le rire par une sorte de charge[[13]](#footnote-13), de caricature ([sensagent](http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr" \o "sensagent" \t "_blank)).
3. La parodie se définit comme l’imitation non sérieuse d’un texte, d’un genre ou du style d’un auteur. C’est une reproduction qui souligne les défauts du texte, du genre ou du style d’un auteur en les grossissant, en les caricaturant. Elle imite en déformant (ex. : changement de ton : on passe du tragique au burlesque), dans une intention ironique. La cible de la parodie, c’est la plupart du temps un auteur « sérieux » ou un texte qui font autorité. Mais ce texte ou cet auteur qu’elle attaque, elle a besoin de lui pour exister ; elle n’a pas d’existence autonome.[C.A.F.É., COURS autodidactiques de français écrit](http://www.cafe.umontreal.ca/genres/n-satire.html).
4. Parodier un texte est, par nature, ambivalent. Il y a une oscillation constante entre respect et subversion de la norme, d’où « the paradox of its authorized transgression of norms » (Linda Hutcheon). [Catherine Dousteyssier-Khoze](http://www.dur.ac.uk/j.c.m.starkey/DMLS/Abnormalities/A_ChatNoir.doc).

**Activités**

1. Les exemples suivants constituent-ils des parodies ou non ? Expliquez !
2. Ravioli à la dose essen (*expression allemande)*.
3. On meurt de soif ici !
4. Contre nous de la tirelire[[14]](#footnote-14) l’étendard sanglant[[15]](#footnote-15) est levé (Cavanna ; v. le texte de la Marseillaise : Contre nous de la tyrannie l’étendard sanglant est levé).
5. Il pleut toujours. Quelle belle journée !
6. Tu manges comme un petit cochon !
7. Un [éléphant](http://daz00k.free.fr/milka-elefante.jpg) violet et blanc.
8. Regardez la version parodique de la revue [20 ans](http://www.humour-blague.fr/Images,Parodies,45-2.html). Expliquez les parodies qu’on y voit.
9. Parodiez vous-même une publicité française / un slogan publicitaire, une chanson, un(e) politique ou une autre personnalité connue.

# Vorschläge zur Behandlung im Unterricht

- Unbedingt das [Video](file:///D:\Documents\lbs\lit\chanson\Video) anschauen. Am besten laden Sie sich das Chanson herunter

- vorher das Original von C. Bruni (Quelqu’un m’a dit) behandeln

- Lückentext machen

- je nach Klasse mehr Wörter angeben

# Lösungsvorschläge

**Aufgabe 1: Allusions**

Womöglich ist es besser – und mit steigendem Abstand der Ereignisse sowieso –, eine Liste der Anspielungen in der falschen Reihenfolge vorzugeben und sie einzelnen Zeilen zuzuordnen. Dazu diese Seite als Lösung ausdrucken und die Liste auf der nächsten Seite zum Kopieren auf die Chanson-Vorlage kleben, damit die SchülerInnen Verbindungslinien ziehen können.

|  |  |
| --- | --- |
| **Lignes** | **Allusions** |
| 9 | Sarkozy „fan“ des Etats-Unis et de la politique du président américain |
| 9 | Ex-président russe : la Russie, une démocratie douteuse |
| 9 | La vente d’armes à la Libye, poignée de main à un dictateur, Sarkozy ne réagit pas quand Kadhafi critique l’application les droits de l’homme en France |
| 12 | La politique de restriction de l’immigration |
| 14, 21s. | Carla Bruni (ex-)mannequin |
| 15 | Président du Conseil italien, milliardaire, homme douteux |
| 17 | Introduction d’un « service minimum » en cas de grève dans le secteur public, ce qui revient, dans une école p. ex. à rendre la grève pratiquement impossible |
| 18 | Sarkozy très présent dans les médias, « l’omniprésident » |
| 19 | 0,8 % d’augmentation du salaire des fonctionnaires en 2008, une réduction de fait, car bien au-dessous du taux d’inflation |
| 20 | Le Salaire du président en hausse de 140% (de 7 700 à 19 000 euros) en 2008 |
| 21 | Le président « bling-bling » qui montre sa richesse |
| 22 | Les vacances de N. Sarkozy sur un yacht du milliardaire Bolloré |
| 23 | L’augmentation du nombre des expulsions d’étrangers en situation irrégulière par charter |
| 23 | Sarkozy adit vouloir nettoyer la banlieue au Karcher / Kärcher (Hochdruckreiniger), débarrasser les quartiers de la « racaille » |
| 27 | Ministre très médiatique |
| 33 | Les opinions politiques de C. Bruni sont un peu à gauche (« bobo », bourgeois-bohème) |
| 36 | Les différents amants célèbres de C. Bruni (Mick Jagger, Eric Clapton, Jean-Jacques Goldman …) |
| 37 | L’ex-mari de C. Bruni, Raphaël Enthoven, est philosophe |
| 39 | La chanson « Moi Lolita » d’Alizée |
| 41-42 | Ministres et secrétaires d’Etat du gouvernement, en partie immigrés – comme C. Bruni (François Fillon – le Premier ministre), Fadela Amara, Jean-Louis Borloo, Rama Yade |
| 43 | L’ex-femme de Nicolas Sarkozy |
| 44-46 | Amoureux de films d’animation des studios Disney  C. Bruni et N. Sarkozy, la main dans la main, se montrent pour la première fois en public à Eurodisney |

**Frage 2.b.** Exécution de la chanson : grimaces ; ironie, affectation, fioritures exagérées, la baignoire

**Frage 2.c.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Critique de C. Bruni** | **Critique de N. Sarkozy** |
| * sa cupidité, son désir de se promouvoir * son hypocrisie * la médiatisation de sa vie privée * son caractère volage 35ss. * son caractère vaniteux 14, 21, 31 * la fausse idylle d’Eurodisney * le contraste des opinions politiques affichées « de gauche » et le mariage avec un homme nettement à droite | * la collaboration avec des personnages politiques douteux ou avec des dictateurs * le soutien que S. apporte à la politique de Bush * la critique de la politique économique et sociale (les salaires…) * la critique de la politique de l’immigration et des expulsions * sa vie de luxe * l’« omniprésident » médiatique qui utilise sa vie à des fins politiques |

1. **la confidence** – die vertrauliche Mitteilung [↑](#footnote-ref-1)
2. **Nicolas Sarkozy** – ancien président de la République [↑](#footnote-ref-2)
3. **Plus belle la vie** – feuilleton diffusé sur France 3 : « La vie quotidienne du quartier du Mistral à Marseille, avec ses grands   
    bonheurs et ses lourds secrets, ses drames et ses joies... » [↑](#footnote-ref-3)
4. **LCI** – une chaîne de télévision du groupe de TF1 spécialisée dans l'information [↑](#footnote-ref-4)
5. **le tailleur** – das Kostüm [↑](#footnote-ref-5)
6. **le kiff** *fam.* – l’amour [↑](#footnote-ref-6)
7. **Bové** – altermondialiste (*personne qui lutte pour un autre monde plus juste, moins dominé par l'économie et la finance*) qui utilise volontiers des méthodes spectaculaires [↑](#footnote-ref-7)
8. **craquer** – *ici :* schwach werden [↑](#footnote-ref-8)
9. **l’exécution** – *ici :* der Vortrag [↑](#footnote-ref-9)
10. **le tic** – *ici :* die Marotte [↑](#footnote-ref-10)
11. **la cible** – die Zielscheibe, das Angriffsziel [↑](#footnote-ref-11)
12. **la contrefaçon** – die Nachahmung, Fälschung [↑](#footnote-ref-12)
13. **la charge** – *ici :* l’attaque [↑](#footnote-ref-13)
14. **la tirelire** *fam.*– le cul [↑](#footnote-ref-14)
15. **l’étendard** *vx.* **sanglant –** die blutige Fahne [↑](#footnote-ref-15)